

.b4013256

doc
CA1
EA
2002C15
ENG



*CANADIAN
OIL & GAS INDUSTRY
OPPORTUNITIES IN MEXICO*

*OPORTUNIDADES PARA LA
INDUSTRIA CANADIENSE DE
PETRÓLEO Y GAS EN MÉXICO*

Business Mission to / Misión de Negocios a
Houston ● Reynosa ● Villahermosa ● Mexico City

February 6-14, 2002
6 - 14 febrero 2002



Welcoming Letter Carta de Bienvenida

Dear Delegation Member:

Welcome to **Oil & Gas Business Mission to Mexico 2002!** In this mission booklet you will find information designed to help make your mission as useful as possible. We encourage you to distribute this working tool to your contacts in the four cities we will be visiting.

The objectives of this mission are to develop contacts with key PEMEX officials in the major producing regions of Reynosa, Villahermosa, and Mexico City head office, as well as with some of PEMEX's main suppliers in Houston, Texas. Your visit comes at a particularly interesting time in Canada-Mexico energy relations. It follows an extensive and intensive period during which relations with the Mexican government and industry have been cultivated and Canadian capabilities have been promoted.

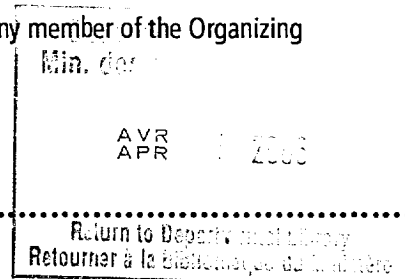
The Mexican oil & gas sector is expanding and it may be one of the most promising markets in Latin America, offering many opportunities for Canada. As you know, some prominent Canadian companies are already very active in the energy sector in Mexico, and we believe there is room for a much greater Canadian presence. Canadian investment in Mexico today stands at around CDN \$ 5.0 billion dollars and our overall bilateral trade relations are healthy.

In addition, the mission has been planned to coincide with the SPE International Petroleum Conference and Exhibition in Mexico being held in Villahermosa.

We trust that your mission will prove fruitful. Please do not hesitate to call on any member of the Organizing Committee/Sponsors should you feel we can be of service.

Yours sincerely,

The Organizing Committee



17088868

Estimado miembro de la delegación:

Bienvenido a la **Misión de Negocios de petróleo y gas México 2002!** En este folleto encontrará información diseñada para hacer de su participación en la misión lo más útil posible. Le alentamos a que distribuya este folleto a sus contactos en las cuatro ciudades por visitar.

Los objetivos de esta misión son de establecer contacto con funcionarios claves de PEMEX en las regiones productoras de Reynosa, Villahermosa, y en la oficina central de la Ciudad de México, así como con algunos de los principales proveedores de PEMEX en Houston, Texas. Asimismo, su visita se realiza en un momento particularmente interesante en las relaciones entre México y Canadá en el sector de la energía. Su visita, prosigue un amplio e intenso periodo durante el cual las relaciones con el gobierno y la industria mexicana han sido cultivadas, y las capacidades canadienses igualmente promovidas.

El sector mexicano del petróleo y de gas continua su expansión, y surge como uno de los mercados más prometedores en América Latina, ofreciendo muchas oportunidades para Canadá. Como usted sabrá, algunas renombradas empresas canadienses ya están muy activas en el sector energético en México, y creemos que existe espacio para una presencia canadiense mucho mayor. La inversión canadiense en México se encuentra hoy en día alrededor de los \$ 5 mil millones de dólares canadienses y nuestras relaciones bilaterales comerciales experimentan un auge mayor.

Asimismo, la misión ha sido planificada para coincidir con el Congreso y Exhibición Internacional de Petróleo de la SPE, que se llevará a cabo en la ciudad de Villahermosa, México.

Confiamos que la misión será de su beneficio y todo un éxito. En caso de tener alguna pregunta, no dude en contactar algún miembro del comité organizador/patrocinadores.

Atentamente,

El Comité Organizador

MISSION MEMBERS

PARTICIPANTES DE LA MISIÓN

CANADIAN CAPABILITIES/ CAPACIDADES CANADIENSES Industry Profile	2
---	---

CANADIAN COMPANIES/ EMPRESAS CANADIENSES	
Advanced Geotechnology Inc.....	4
Control Microsystems	5
GEDCO (Geophysical Exploration and Development Corporation).....	6
Hycal Energy Research Laboratories Ltd.....	7
Norwest Laboratories	8
O'Max Solutions Inc.	9
Sandwell Engineering	10
Terraquest	11

SPONSORS/PATROCINADORES	
Department of Foreign Affairs and International Trade:	
Canadian Embassy in Mexico	12
Canadian Consulate-General Dallas	13
Industry Canada	14
Export Development Canada	15
Alberta Economic Development	16

NOTES/NOTAS



Canadian Oil & Gas Capabilities

Canada's expertise in the oil and gas field is extensive and the industry continues to make major technological and manufacturing advances. In the manufacturing and marketing of its equipment, dependability and good service have been the key to Canada's success. The Canadian suppliers of oil and gas technologies produce a wide variety of equipment and services for use in exploring for oil and gas, in drilling and servicing wells, in producing and processing oil and gas in the field, and in transporting oil and gas. The industry encompasses manufacturers of geophysical prospecting equipment, drilling rigs and ancillary tools, pumping, cementing and well-fracturing units, dehydrators, separators, treaters and other field-processing components such as lifeboat stations, flare booms, oil well fire-fighting and safety training. It includes pipeline equipment and services. It also includes offshore equipment and services such as wellhead modules, topside mounted structures, etc.

Specific areas where Canada is acknowledged as a strong equipment supplier include exploration, drilling, dehydration, and secondary and tertiary recovery; innovations in reservoir imaging, well simulation and production optimization. Canada has also developed technology making it possible to safely develop sour gas reservoirs by recovering almost 99% of sulphur content.

Canadian-built pipelines carry natural gas, crude oil, natural gas liquids and refined products through the world's largest network of pipeline infrastructure, with more than half a million kilometers of underground pipeline. The companies that built and maintain these pipelines are exporting their expertise worldwide, including specialized services and equipment for the construction, operation, testing and inspection of pipelines.

Bordered by three oceans, with a continental shelf approaching four million square-kilometers, the Canadian oil and gas industry has led the way in developing and providing equipment and techniques capable of operating anywhere in the world under the most difficult conditions. Canadians are world leaders in technologies for offshore activity and cold weather operations and equipment. Canada also has expertise in processing heavy oil and upgrading oil sands and bitumen into sweet synthetic crude. This expertise and specialized knowledge developed in meeting the challenges of Canada's difficult terrain is now available for export.

Canadian manufacturers also produce and export a broad range of machinery and equipment that is required by the industries engaged in the processing and production phases of the chemical and petrochemical industries. In addition, Canadian consultants and construction companies have the capability for complete petroleum refinery, refinery rehabilitation, petrochemical and chemical projects, including feasibility studies, process equipment packaged systems, design and procurement.

In developing its oil and gas resources, Canada has also taken precautions along the way to protect the natural surroundings and minimize negative impacts on the environment by developing strong environmental guidelines governing the design of new facilities. Industry has developed a broad range of environmental protection technologies. The Canadian petroleum industry is looking at CO₂ enhanced oil recovery and coal bed methane to produce oil and gas while sequestering CO₂. Canadian directional drilling expertise makes it possible to drill many wells from a single site, reducing the impact on rural landscapes. The drilling industry has also developed new environmentally non-toxic muds to reduce waste production and minimize fresh water requirements. Canadian expertise also includes gas leak detection, geodesic and photogrammetric surveys, precise gravity surveys, mapping, and marine seismic services. These technologies and expertise are available for export to help other countries develop their energy resources while pursuing environmentally sustainable economic development policies.

The Canadian Oil and Gas industry has excellent capabilities in the areas of technology, product quality and after-sales service. With a solid record of equipment and service performance, Canadian firms have gained and sustained markets from all around the world based on their reputation for supplying effective, safe and reliable high-quality products. For more information, visit www.strategis.ic.gc.ca.



Capacidades Canadienses en el sector del Petróleo y Gas

El sector energético canadiense posee una amplia experiencia en materia de petróleo y gas, donde continúa realizando importantes avances tecnológicos e industriales. La clave del éxito en la fabricación y venta de su equipo reside en su fiabilidad y buen servicio. Los proveedores canadienses de tecnologías para petróleo y gas ofrecen una amplia variedad de bienes, equipos y servicios utilizados en diferentes áreas tales como la exploración, perforación y extracción de petróleo y gas natural; el diseño, la construcción y el mantenimiento de pozos y plataformas petroleras; así como la producción y el transporte de petróleo y gas natural. La industria abarca fabricantes de equipo y servicios de prospección geofísica, herramientas y accesorios de perforación; equipo de bombeo; cementación y unidades de fracturación de pozos; deshidratadores; separadores, tratamientos y otros equipos utilizados en el ramo tales como estaciones de botes salvavidas, cohetes de señales, equipos de extinción de incendios en los pozos, instrucción de medidas de seguridad, etc. También incluye equipo y servicios para conductos, plataformas en alta mar, módulos para pozos y montaje de superestructuras.

Las empresas canadienses son reconocidas como proveedoras líderes de equipo y servicios para la exploración, perforación, deshidratación y extracción secundaria y terciaria; para la obtención de imágenes de los depósitos, así como para la simulación de pozos y optimización de la producción. Canadá también ha diseñado recursos tecnológicos que permiten explotar yacimientos de gas ácido extrayendo casi el 99% del contenido de azufre.

Más de medio millón de kilómetros de conductos construidos en Canadá transportan gas natural y líquidos derivados, crudo y productos refinados contando con la infraestructura de este tipo más grande del mundo. Las compañías que los fabrican y mantienen exportan a nivel mundial servicios y equipo especializados para la construcción, operación e inspección de conductos.

En un país rodeado por tres océanos, que ocupa una extensión de terreno de 4 millones de km², la industria canadiense del petróleo y gas es pionera en la creación y entrega de equipo y servicios capaces de operar en cualquier lugar del mundo en las condiciones más duras. Nuestras empresas son líderes mundiales en la producción de componentes para equipos y operaciones realizadas en el mar y a bajas temperaturas. Asimismo, son expertas en el procesamiento de crudo, arenas petrolíferas y bitumen para la obtención de crudo sintético dulce. Esta experiencia y conocimientos especializados, producto de las dificultades que presenta el terreno canadiense, está ahora a disposición de todo el mundo.

Los fabricantes canadienses también producen y exportan una amplia gama de maquinaria y equipo necesario para las actividades de procesamiento y producción de las industrias químicas y petroquímicas. Además, las compañías constructoras canadienses pueden realizar proyectos de construcción y rehabilitación de refinerías de petróleo y plantas químicas y petroquímicas en los que se incluyen estudios de viabilidad, sistemas de equipos de procesamiento, diseño y adquisiciones.

La industria ha desarrollado un gran número de avances tecnológicos para la protección del medio ambiente. En el sector petrolero, las empresas canadienses están considerando la extracción de crudo utilizando CO₂ y la producción de petróleo y gas con metano de yacimientos de carbón aislando el CO₂. El método de perforación direccional que practican las empresas de nuestro país hace posible abrir numerosos pozos desde un mismo emplazamiento reduciendo las repercusiones en los paisajes naturales. La industria de perforaciones también ha creado nuevos lodos no tóxicos para producir menor cantidad de desechos y minimizar la utilización de agua dulce. Las empresas canadienses son expertas en la detección de escapes de gas, estudios geodésicos y fotogramétricos, estudios precisos de gravedad, realización de mapas y servicios sísmicos marinos. Esta tecnología y experiencia están disponibles para ayudar a otros países a explotar sus fuentes de energía aplicando a la vez políticas de desarrollo económico y de conservación del medio ambiente.

Contando con una sólida reputación como proveedores de equipos y servicios de alta calidad, eficaces, seguros y confiables, las empresas canadienses han ganado, mantienen y siguen extendiéndose a múltiples mercados internacionales. Para más información visite: www.strategis.ic.gc.ca



Advanced Geotechnology Inc.



Patrick McLellan

President/Presidente
Tel: 403-264-8433
Fax: 403-234-9123
mclellan@advgeotech.com
www.advgeotech.com

Brian Westlund

Representant/Representante
Tel: 780-458-3312
Fax: 780-458-3318
latlink@telusplanet.net

Advanced Geotechnology Inc. (AGI) is a Canadian-owned consulting, research, training and software development firm based in Calgary, Alberta. AGI was founded in 1993 and provides a range of services in petroleum engineering and the geosciences to Canadian and international clients including small to large oil and gas operators, oilfield service companies, government agencies and research institutes.

The firm has unique capabilities in petroleum geomechanics, including advanced modelling and field monitoring expertise for borehole stability, sand production, fractured reservoirs, casing integrity, hydraulic fracturing, subsurface waste disposal and reservoir subsidence.

Advanced Geotechnology Inc. (AGI) es una empresa canadiense de consultoría, investigación, entrenamiento y desarrollo de software con sus oficinas en Calgary, Alberta. AGI fue fundada en 1993 y otorga una variedad de servicios en ingeniería petrolera y en geociencias a clientes canadienses e internacionales, incluyendo operadores, grandes y pequeños, de petróleo y gas; compañías de servicio en campos petroleros; agencias de gobierno e institutos de investigación.

La empresa tiene capacidades únicas en geomecánicas petroleras, incluyendo experiencia en el modelaje avanzado y monitoreo de los campos para la estabilidad de la perforación, producción de arena, depósitos fracturados, integridad de la cubierta, fracturar hidráulicamente, disposición de los desechos subterráneos y el hundimiento de los depósitos.



Control Microsystems

Allan Erion

Oil and Gas Market Manager

Gerente de petróleo y gas

Tel: 403■243■8955

Fax: 403■287■0550

aerion@controlmicrosystems.com

www.controlmicrosystems.com

Control Microsystems is a manufacturer of Supervisory Control and Data Acquisition (SCADA) and industrial control systems. These systems are used for oil and gas production, optimized compressor control, pipeline monitoring and controlling small facilities. The controllers are used by local system integrators to provide control and monitoring solutions for their customers. The flagship product line, SCADAPack, is a powerful controller used by local system integrators to provide solutions for customers as a flow computer, programmable logic controller, data logger, and/or Remote Terminal Unit. It is marketed through a global network of independent distributors.

Control Microsystems es un fabricante de sistemas de Control de Supervisión y Adquisición de Datos (SCADA) y de control industrial. Dichos sistemas se emplean para la producción de petróleo y gas, control de compresor optimizado, supervisión de oleoductos y gasoductos y control de pequeñas instalaciones. Los integradores locales de sistemas usan reguladores para brindar soluciones de control y supervisión para sus clientes. Nuestra línea de productos más destacada, SCADAPack, es un poderoso regulador utilizado por los integradores locales de sistemas para brindar soluciones a clientes, tales como computadora para el flujo de gas, regulador lógico programable, registrador de datos y/o Unidad Terminal Remota. Se comercializa a través de una red mundial de distribuidores independientes.



Geophysical Exploration and Development Corporation (GEDCO)

John Peirce

Managing Partner/Socio Gerencial

Tel: 403-262-5780

Fax: 403-262-8632

jpeirce@gedco.com

www.gedco.com



GEDCO is a full service geophysical consulting firm with worldwide experience. GEDCO offers professional services in 3D & 2D seismic design, processing and interpretation, as well as potential field services, such as high-resolution aeromagnetics and gravity. GEDCO is currently supplying 3D seismic and aeromagnetic consulting services to PEMEX (Macuspana) and is preparing to bid on a large airborne gravity project, in conjunction with Sander Geophysics in Ottawa.

Through its SIS Division (Seismic Image Software) GEDCO provides the most comprehensive 3D seismic design software available (OMNI) and the most comprehensive PC-based seismic processing software available (VISTA). The installed user base for these two software packages is well over 200, with worldwide acceptance. COMESA has several VISTA licenses and one OMNI license. GEDCO also provides geophysical training courses. The 3D seismic design course has been given several times in Mexico recently, and the company hopes to offer more courses in Mexico this year.

GEDCO es una empresa proveedora de servicios completos de consultoría en geofísica con experiencia internacional. GEDCO ofrece servicios profesionales de diseño, procesamiento e interpretación sísmicos en 3D y 2D, así como servicios en campos potenciales, tales como alta resolución en aeromagnetos y gravedad. Actualmente, GEDCO está proveyendo PEMEX (en Macuspana) con servicios de consultoría para estudios sísmicos y aeromagnéticos tridimensionales y se está preparando conjuntamente con Sander Geophysics, una empresa de Ottawa, para hacer una oferta para un gran proyecto.

Gracias a su división de Software de Imagen Sísmico (SIS), GEDCO proporciona uno de los más comprensivos softwares de diseño sísmico en 3D (OMNI) disponible en el mercado y un software de procesamiento sísmico para PC (VISTA). La base de instalación de este dúo de software permite hasta más de 200 utilizadores y es aceptado en todo el mundo. COMESA tiene varias licencias VISTA y una OMNI. GEDCO también ofrece cursos de aprendizaje y formación en geofísica. Recientemente, el curso de diseño sísmico en 3D fue proporcionado varias veces en México y la empresa espera poder ofrecer más cursos en México durante este año.



Hycal Energy Research Laboratories Ltd.



David Shaw

Business Development Manager – Latin America
Gerente de desarrollo de negocios – América Latina
Tel: 403■250■5800
Fax: 403■291■0481
daves@hycal.com
www.hycal.com

Founded in 1976, Hycal Energy Research Laboratories Ltd. is a privately held Canadian petroleum industry service company that provides specialized laboratory studies and technical consulting services to clients in North and South America, Europe, North Africa, Japan, Australia and the Middle East. Hycal's clients include the exploration and production departments of many of the leading oil and gas producing companies in the world and its services are in demand from companies engaged in upstream activities in the oil and gas sector, from exploration through to enhanced oil recovery. Hycal's head offices are located in Calgary, Alberta and has a sales office in Houston, Texas, and sales representatives in São Paulo, Brazil and Buenos Aires, Argentina.

The company's objectives are to provide specialized research and consulting laboratory services to the petroleum industry in the area of reservoir optimization (reservoir engineering and geological studies). The company focuses on the generation, interpretation and application of laboratory data, in the context of integrated reservoir studies encompassing reservoir description and screening, special core and phase behavior, quantitative 3-D geological reservoir modeling, and dynamic flow simulation.

Fundada en 1976, Hycal Energy Research Laboratories Ltd. es una compañía privada canadiense de servicios para la industria del petróleo que ofrece estudios de laboratorio especializados y servicios técnicos de consultoría a clientes en Norte y Sud América, Europa, África del Norte, Japón, Australia y el Medio Oriente. Los clientes de Hycal incluyen las divisiones de exploración y producción de las principales compañías productoras de petróleo del mundo y sus servicios son altamente requeridos por las compañías que trabajan en las actividades de exploración de petróleo y gas y en la optimización de técnicas de recuperación del petróleo. Las oficinas centrales de Hycal se encuentran localizadas en Calgary, Alberta y la empresa cuenta con una oficina de ventas en Houston, Texas y con representantes en São Paulo, Brasil y en Buenos Aires, Argentina.

Los objetivos de la compañía son proporcionar servicios especializados de investigación y estudios de laboratorio para la industria petrolera aplicados en el área de la ingeniería de yacimientos petrolíferos (estudios de yacimientos petrolíferos y estudios geológicos). La compañía se concentra en la generación, interpretación y aplicación de datos de laboratorio; en el contexto de estudios integrados de yacimientos petrolíferos los cuales incluyen su descripción y su imagen, también realizan fases de prueba y ensayos; modelización geológica cuantitativa tridimensional del yacimiento, así como simulación dinámica de los flujos.



Norwest Laboratories

Shannon Reid

Tel: 403■291■3024

Fax: 403■250■2819

shannonr@norwestlabs.com

www.norwestlabs.com

David Shaw

Representant/Representante



Since its inception in 1975, Norwest Labs has provided quality-testing services in the environmental and agricultural industries. Norwest now provides quality analytical services to a wide variety of industries, including energy, environmental; agriculture; food/microbiology; and digital imaging.

The oil and gas industry turns to Norwest Labs for expertise in:

- Oil (conventional and heavy), water, transformer fluid analysis;
- Gas and liquid hydrocarbon analysis, trace sulphur compound analysis;
- Glycol/Amine analysis;
- Reservoir fluid/PVT studies;
- Static air monitoring;
- Scales, sludges and identification of unknown compounds;
- Tar Sand and Heavy Oil Core Analysis; and
- Sieve Analysis.

As an industry leader in the oil and gas analysis fields Norwest maintains memberships with many organizations including, APEGGA, CSPG, CHOA, CGA and NACE.

Desde su inicio en 1975, Norwest Laboratories ha otorgado servicios de examinación de la calidad para las industrias ambientales y agrícola. Norwest otorga ahora servicios de análisis de calidad a una gran variedad de industrias, incluyendo los sectores de la energía (petróleo y gas), el medio ambiente; la agricultura, los alimentos/microbiología; y también ofrece servicios de proyección de imágenes digitales.

Las empresas que operan en el sector del petróleo y gas requieren de Norwest los servicios especializados siguientes:

- Análisis de transformación de fluidos para agua y petróleo (petróleo convencional y pesado);
- Análisis de hidrocarburos líquido y gaseoso, análisis para el rastreo de compuestos de sulfuro;
- Análisis glycol/aminos;
- Estudios de fluidos de los yacimientos/ estudios PVT;
- Monitoreo del aire estático;
- Escalas, identificación de lodos y de compuestos desconocidos;
- Análisis especializado en arenas de alquitrán y para aceite pesado;
- Análisis por tamizado.

Siendo líder en el ramo del análisis de petróleo y gas, Norwest es miembro de importantes organizaciones tales como, APEGGA, CSPG, CHOA, CGA and NACE.



Q'Max Solutions Inc.



Barry Dolmash

Manager, Reynosa Office
Gerente – Oficina de Reynosa
Tel: (011-52) 899-923-4902
Fax: (011-52) 899-923-3381
bdommasch@qmaxmexico.com
www.qmaxsolutions.com

Q'Max is Canada's largest independent drilling fluid service company. It has grown rapidly since incorporating in 1993 and now operates domestically and internationally. The company offers worldwide experience, both onshore and offshore. The company's growth and success is based primarily on three key strategic objectives: growth resulting from providing innovative solutions and superior service to existing and new customers; geographic expansion of the company's core drilling fluid operations; and continued focus on innovation and diversification of the company's revenue stream.

The company's ability to provide innovative solutions and superior service is evidenced by the growth of the company's customer base over its eight years of operation. Q'Max provided supplies and services to approximately 80 customers in 2001 and its customer base includes some of the most active drilling companies in Western Canada such as Pan Canadian, Alberta Energy Corporation, Petro Canada, Rio Alto, Husky and Canadian Hunter. Internationally the company's current customer base includes AEC, Pemex, Occidental Petroleum, PD Mexicana (a joint venture between Precision Drilling and BJ Services that operates in the Pemex's Burgos Basin project) and AGIP.

Q'Max es la compañía independiente canadiense más grande de servicio de fluidos de perforación. Desde su incorporación en 1993, la compañía ha crecido significativamente y hoy día opera a nivel nacional e internacional. La compañía ofrece experiencia a nivel mundial tanto para las operaciones "onshore y offshore". El crecimiento y el éxito de la compañía se basan sobre todo en tres objetivos estratégicos: crecimiento resultando de la oferta de soluciones innovadoras y de servicios superiores a sus clientes; extensión geográfica de sus operaciones principales que consisten en fluidos de perforación; e inversión constante de sus beneficios en proyectos de innovación y de diversificación.

La capacidad de la empresa para ofrecer soluciones innovadoras y altos servicios a sus clientes es evidenciada por el crecimiento de su base de clientes desde sus 8 años de operaciones. Q'Max proporcionó suministros y servicios a aproximadamente 80 clientes en el 2001 y su base de clientes incluye algunas de las compañías de perforación más activas en el oeste de Canadá tales como Pan Canadian, Alberta Energy Corporation (AEC), Petro Canada, Rio Alto, Husky y Canadian Hunter. A nivel internacional, la base de clientes de la compañía incluye: AEC, Pemex, Occidental Petroleum, PD Mexicana (alianza estratégica entre Precision Drilling y BJ Services la cual opera en el proyecto de Pemex en la Cuenca de Burgos) y AGIP.



Sandwell Engineering

Sandwell

Joe W. Scholte

Manager -Project Development
Gerente – Desarrollo de proyectos
Tel. 604■684■9311
Fax 604■688■5913
jscholte@sandwell.com
www.sandwell.com

Sandwell is a diversified engineering contractor operating internationally in the bulk handling, marine, energy, and industrial sector. Founded in 1948, Sandwell is headquartered in Vancouver, B.C. with 4 Canadian offices and 1 US office. The company provides consulting services in the following areas for the marine and bulk handling sectors:

- Offshore Facilities: ports and marines facilities, bulk materials handling facilities, ocean and coastal works, offshore platforms, LNG and LPL plants, simulation modeling;
- Ports and Marine: wharves and marine structures, intermodal facilities, container handling facilities;
- Ocean and Coastal Engineering: oceanographic and hydrographic surveys, wave analysis, hindcasting and forecasting;
- Oil and Gas: from the Arctic to Australia, Sandwell has completed more than 25,000 assignments worldwide. Sandwell's services to the petroleum industry include the design of offshore and arctic drilling platforms, artificial ice islands, submerged oil facilities and assignments related to oil sands development; and
- LNG and LPG import/export.

Sandwell es una empresa de ingeniería diversificada que opera a nivel internacional en los sectores de transporte y manejo de materiales, marina, sector energético e industrial. Fundada en 1948, Sandwell cuenta con oficinas centrales en Vancouver, Colombia Británica, y posee 4 oficinas más en Canadá y una en Estados Unidos. La compañía proporciona servicios de consultoría en los sectores de marina y manejo de cargo en las áreas siguientes:

- Instalaciones oceánicas: instalaciones portuarias y marítimas, instalaciones para la manutención de cargo, trabajos oceánicos y costeros, plataformas oceánicas, plantas de GNL/GPL, modelización por simulación;
- Puertos y marinas: malecones y estructuras marinas, instalaciones intermodales e instalaciones para manejo de contenedores;
- Ingeniería oceánica y costera: reconocimiento oceanográfico e hidrográfico, análisis de ondas y pronóstico;
- Petróleo y gas: desde el Ártico hasta Australia, Sandwell ha realizado más de 25,000 proyectos alrededor del mundo. Los servicios de Sandwell en la industria petrolera incluyen el diseño de plataformas costeras y de perforación ártica, islas artificiales de hielo, instalaciones petroleras submarinas, desarrollo de arenas bituminosas, terminales de gas natural licuado (GNL) y de gas de petróleo licuado (GPL) así como terminales de carga oceánica;
- Importación y exportación de GNL y GPL.



Terraquest

Howard Barrie

President/Presidente
Tel: 416-960-9494
Fax: 416-960-5747
info@terraquest.ca
www.terraquest.ca

Established in 1984, Terraquest provides a full suite of services, ranging from data acquisition to processing and interpretation. It has performed over 1,200 airborne geophysical surveys in all types of terrain throughout North, Central and South America.

It offers leading-edge technology, including combined hyperspectral and geophysical surveys. Parameters measured include hyperspectral profiles and imaging, high resolution magnetics, digital radiometrics and frequency EM on fixed wing aircraft.

TERRAQUEST LTD. 

Corine Prieto

Terraquest/ISC
Representant/Representante
Houston, Texas
Tel: 713-680-9996
Fax: 713-682-6078
corine@iscworld.com

Fundada en 1984, Terraquest ofrece una serie completa de servicios, desde la adquisición de datos hasta su procesamiento e interpretación. Ha realizado más de 1,200 levantamientos geofísicos aéros en todo tipo de terrenos en América del Norte, Central y del Sur.

Ofrece tecnología de punta, incluyendo levantamientos combinados geofísicos e hiperspectrales. Los parámetros medidos incluyen perfiles hiperspectrales y formación de imágenes, levantamientos magnéticos de alta resolución, radiometría digital y frecuencia EM en los alerones de aviones.



Canadian Embassy in Mexico Embajada de Canadá en México

In Canada Carlos Rojas-Arbulú

Trade Commissioner, Mexico Division
Department of Foreign Affairs
and International Trade
Tel: 613-995-8804
Fax: 613-996-6142
carlos.rojas-arbulu@dfait-maeci.gc.ca
www.infoexport.ca



En México Peter Egyed

Consejero Comercial
Embajada de Canadá en México
Tel.: (52-55) 5724-7933
Fax: (52-55) 5724-7982
peter.egyed@dfait-maeci.gc.ca
www.canada.mx.org

The Commercial Division of the Canadian Embassy in Mexico City promotes Canadian oil and gas equipment capabilities in the Mexican market by assisting Canadian exporters in identifying qualified agents and distributors for their products, offering advice on industry trends and on how to work with local clients, and maintaining contact with and providing information on Canadian suppliers to relevant players in the Mexican oil and gas market, especially PEMEX and the Mexican Ministry of Energy. In support of Canadian business interests, the Embassy also undertakes collaborative programmes with other Canadian private and public sector partners, including the provinces, Industry Canada and other government departments, Export Development Canada and other Crown Corporations, as well as the Energy Committee of the Canadian Chamber of Commerce in Mexico.

The Mexico division of the Department of Foreign Affairs and International Trade in Ottawa, in concert with the embassy, plans and manages bilateral relations with Mexico; including trade and economic relations and business development. Energy will continue to be a priority sector to which we will allocate resources in support of Canadian industry's commercial objectives.

La División Comercial de la Embajada de Canadá en México asiste a los exportadores canadienses en el mercado mexicano a través de las siguientes tres vías: la promoción de las ventajas y capacidades de los bienes, equipo y servicios canadienses para gas y petróleo. El fin, asistirlos/apoyarlos en la búsqueda de agentes y distribuidores calificados para sus productos; la asesoría sobre el rumbo y tendencias de estas industrias en México así como la manera de trabajar con sus socios y clientes locales; a través del contacto con los actores mexicanos relevantes en estos sectores para hacerles llegar información sobre proveedores canadienses, como lo son por ejemplo Petróleos Mexicanos y la Secretaría de Energía. La Embajada también lleva a cabo programas de colaboración con otras dependencias canadienses, públicas y privadas, en apoyo a los intereses comerciales y de negocios canadienses. Entre ellas se encuentran las provincias y sus gobiernos locales, el Ministerio de Industrias de Canadá, y otras dependencias gubernamentales como Export Development Canada, otras entidades de la Corona canadiense, y el Comité de Energía que preside la Cámara de Comercio de Canadá en México. La división para México del Ministerio de Relaciones exteriores y de Comercio internacional en Ottawa, en estrecha colaboración con la embajada, planifica y maneja las relaciones bilaterales con México. Estas incluyen las relaciones comerciales y económicas, así como el desarrollo comercial. El sector de la energía seguirá siendo un sector de prioridad al cual asignaremos recursos con el fin de apoyar los objetivos comerciales de la industria canadiense.



Canadian Consulate General Dallas Consulado General de Canadá en Dallas

George J. Shannon

Senior Trade Commissioner & Consul
Trade, Technology & Investment Partnerships
Canadian Consulate General Dallas
Tel.: 214-922-9812 (3350)
Fax: 214-922-9815
george.shannon@dfait-maeci.gc.ca
www.can-am.gc.ca/dallas



With an increasingly affluent population of 33 million and a GDP higher than Canada's, the region is headquarters for 43 Fortune 500 companies, as well as over 65 Canadian subsidiaries targeting the breadth of southern markets. The proximity to Mexico's market of 100 million is also a major factor in doing business in this region.

Texas remains the world's premier marketplace for the spectrum of oil and gas sector technologies and services, despite the maturation and decline of exploration in the state. As the global center for strategic planning and procurement for global exploration, energy technology development and commodity marketing, Houston may well offer the best return on the marketing dollar. This makes promotion of Canadian excellence oil and gas technology a top priority for the Consulate General, as reflected in the energy focus of the Prime Minister's highly successful Team Canada West Mission to Dallas in November 2001.

The six states served by the Dallas Consulate General are: Texas, Oklahoma, Kansas, New Mexico, Louisiana and Arkansas. The Consulate of Dallas is part of the Department of Foreign affairs and International trade (DFAIT) headquartered in Ottawa, Canada.

Con una población cada vez más numerosa de 33 millones de habitantes y con un PBI más alto que el de Canadá, la región es la sede central para 43 empresas del "Fortune 500", así como para 65 filiales canadienses que apuntan hacia los mercados del sur. La proximidad del mercado mexicano que cuenta con 100 millones de personas también es un factor principal al hacer negocios en esta región.

Texas permanece como el mercado líder mundial para el espectro de tecnologías del sector de petróleo, gas y servicios, a pesar de la maduración y la disminución de exploración en el estado. Siendo el centro global para la planificación estratégica y las adquisiciones para la exploración global, el desarrollo de tecnología de energía y la comercialización, Houston puede ofrecer el mejor rendimiento sobre la inversión. Esto hace la promoción de la excelencia petrolera y la tecnología de gas canadiense una prioridad para el Consulado General, como fue demostrado durante la exitosa misión "Team Canada West" del Primer Ministro canadiense, enfocada en el sector energético, en Dallas en noviembre de 2001.

Los seis estados que cubre el Consulado General de Dallas son: Texas, Oklahoma, Kansas, Nuevo México, Luisiana y Arkansas. El Consulado en Dallas es parte del Ministerio de Relaciones exteriores y de Comercio internacional (DFAIT) con sede en Ottawa, Canadá.



Industry Canada Ministerio de industrias de Canadá



Industry
Canada

Industrie
Canada

Leticia Samano

Industry Development Officer
Service Industries Branch
Tel.: 613-941-3349
Fax: 613-952-9054
samano.leticia@ic.gc.ca
www.strategis.ic.gc.ca/sicp

Industry Canada's mission is to foster a growing competitive, knowledge-based Canadian economy. The department works with Canadians throughout the economy and in all parts of the country to improve conditions for investment, improve Canada's innovation performance, increase Canada's share of global trade and build a fair, efficient and competitive marketplace. Program areas include developing industry and technology capability, fostering scientific research, setting telecommunications policy, promoting investment and trade, promoting tourism and small business development, and setting rules and services that support the effective operation of the marketplace.

The Service Industries Branch (SIB) of Industry Canada is the focal point of expertise within the federal government on Canada's service sector and industry involved in undertaking domestic and international capital projects. The Branch focuses on business, professional, distribution and marketing service industries, and capital projects related industries such as consulting engineering, geomatics, architecture and construction.

Glenn MacDonell

Director, Energy
Energy and Marine Branch
Tel.: 613-954-2703
Fax: 613-941-2463
macdonell.glenn@ic.gc.ca
www.strategis.ic.gc.ca

La misión del Ministerio de Industrias de Canadá es fomentar el crecimiento de una economía canadiense competitiva basada en el conocimiento. Para lograrlo, el Ministerio trabaja con los canadienses de todos los sectores de la economía y de todas las regiones del país afin de establecer condiciones favorables para la inversión, de estimular la innovación, de aumentar la presencia canadiense en los mercados internacionales y de crear un mercado justo, eficiente y competitivo. Los programas del Ministerio favorecen el desarrollo industrial y tecnológico, estimulan la investigación científica, establecen políticas para el sector de telecomunicaciones, promueven la inversión y el comercio, favorecen el crecimiento de la pequeña empresa y el desarrollo del turismo, y elaboran las reglas y los servicios que asegurarán el buen funcionamiento del mercado.

La Dirección General de las Industrias de Servicios (DGIS) del Ministerio de Industrias de Canadá es el punto focal dentro del gobierno federal de Canadá especializado en el sector de los servicios y en las industrias implicadas en la realización de proyectos de inversión y/o de infraestructura a nivel local e internacional. La Dirección colabora principalmente con las industrias canadienses de servicios profesionales tales como los servicios de distribución, de comercialización, de consultoría en gestión, de contabilidad, etc., así como con las industrias canadienses de servicios relacionados con los proyectos de inversión y de infraestructura tales como los servicios de consultoría en ingeniería, geomática, arquitectura y construcción.



Export Development Canada

In Canada Alain Gauthier

Senior Financial Services Manager
Oil & Gas Team
Tel.: 613-598-2759
Fax: 613-597-8931
agauthier@edc.ca
www.edc.ca



En México Marvin K. Hough

Director Regional para México
y América Central
Tel: (52 55) 5387-9316
Fax: (52 55) 5387-9317
mhough@edc.ca
www.edc.ca

Considering buying oil & gas equipment from Canada? Financing solutions are available. Export Development Canada (EDC) is an agency of the Canadian government that operates as a commercial institution. It offers a full range of trade finance services to Canadian companies and their buyers in some 200 countries around the world. EDC has in-depth knowledge of the Oil & Gas industry and it has experts available to discuss solutions to finance your procurement needs.

In 2001, EDC supported over \$1.3 billion in export sales and investment around the world in the Oil & Gas sector alone. Mexico is a priority market for EDC which is reflected by the fact that EDC established representation in Mexico City in May 2000. EDC has a US\$50 million line of credit with Pemex to support Canadian procurement by Pemex and its four operating subsidiaries. EDC has also provided US\$200 million in financing to the Pemex Project Funding Master Trust for the Burgos, Cantarell, and Delta del Grijalva Pidiregas projects. EDC financing supports Canadian goods and services that meet EDC's normal environmental and financing criteria under contracts awarded directly to Canadian firms or under sub-contracts awarded to Canadian suppliers by Pemex's prime contractors or suppliers.

Desea comprar bienes y servicios canadienses del sector de petróleo y gas? Tenemos soluciones financieras para usted. Export Development Canada (EDC) es un organismo del gobierno canadiense que funciona como una institución comercial. Ofrece una amplia red de servicios financieros para la exportación a las empresas canadienses y a sus compradores en cerca de 200 países en todo el mundo. La EDC posee un amplio conocimiento de la industria del petróleo y gas, y tiene expertos disponibles para presentarle soluciones financieras a sus necesidades de adquisición.

En el año 2001, EDC apoyó ventas e inversiones extranjeras por más de mil trescientos millones de dólares sólo en el sector del petróleo y gas. México es un mercado prioritario para EDC, y eso se refleja en el hecho de que la EDC estableció representación en México en mayo del año 2000. La EDC ha establecido una línea de crédito de US\$50 millones con Pemex para apoyar adquisiciones canadienses de Pemex y de sus subsidiarias operativas. Además, la EDC ha ofrecido un financiamiento de US\$200 millones a Pemex Project Funding Master Trust para los proyectos Pidiregas de Burgos, Cantarell, y Delta del Grijalva. El financiamiento de la EDC apoya bienes y servicios canadienses que cumplen con criterios normales ambientales y de financiamiento bajo contratos otorgados directamente de Pemex a empresas canadienses o en los casos donde una empresa canadiense actúa como subproveedor de los contratistas principales o proveedores de Pemex.



Alberta Economic Development Ministerio de Desarrollo Económico de Alberta

Diane Simsovic

Trade Director

Tel: 403-297-6543

Fax: 403-297-6168

diane.simsovic@gov.ab.ca

www.alberta-canada.com



The Investment and Trade Division of Alberta Economic Development (AED) provides targeted advice, information, market intelligence and services to Alberta manufacturing and service companies wishing to export. The Investment and Trade Division works with the private sector, associations and other governments to promote Alberta business products and service in international markets through incoming mission, trade shows, outgoing missions and trade opportunities. An additional focus is the development of new exporters. AED also maintains foreign office locations in Beijing, Hong Kong, Seoul, Taiwan, Tokyo and Portland, Oregon.

La División de Inversión y Comercio del Ministerio de Desarrollo Económico de Alberta (AED) proporciona consejos clave, información, inteligencia de mercado y servicios a compañías de manufactura y servicios con deseos de realizar exportaciones de sus productos. La División de Inversión y Comercio trabaja con el sector privado, asociaciones y otros gobiernos para promover productos y servicios de empresas de Alberta en mercados internacionales mediante misiones entrantes, exhibiciones, misiones salientes y oportunidades comerciales. Un enfoque adicional es el desarrollo de nuevos exportadores. AED también mantiene oficinas internacionales localizadas en Pekín, Hong Kong, Seul, Taiwán, Tokio y Portland, Oregon.



NOTES / NOTAS



NOTES / NOTAS





NOTES / NOTAS

LIBRARY E A / BIBLIOTHÈQUE A E



3 5036 01041358 4



DOCS
CA1 EA 2002C15 ENG
Canadian oil & gas industry
opportunities in Mexico =
Oportunidades para la industria
canadiense de petroleo y gas en
Mexico
17088868

Houston ● Reynosa



Villahermosa ● Mexico City

Printed in Canada